



Es gilt das gesprochene Wort!

Sperrfrist: 22. November 2010, 20:00 Uhr

Rede

des
Bayerischen Staatsministers
für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie

Martin Zeil

anlässlich
des Empfangs zum Clustersymposium Bayern -
Quebec

am 22. November 2010
in München

Address

My dear colleague Gignac,

Dr. Villiers,

Consul General,

Ladies and Gentlemen!

I am pleased to be able to welcome **you** once again, and also to extend a cordial welcome to the participants who did not join us until this evening.

**During the day:
Clusters Forum**

An eventful, hard-working, but certainly also very interesting and exciting day is drawing to a close.

With the innovative fields of **biotechnology** and **information and communication technology**, you have filled the first Québec-Bavaria Clusters Forum with life. Let us now devote ourselves to the more relaxing part of the event.

**Design of the
Lenbach Palais**

This evening we are guests at the **Lenbach Palais**.

In terms of style, this impressive gastronomic paradise is completely dedicated to **sin**. The seven vices of man mentioned in the Bible –

envy, greed, lust, wrath, vanity, gluttony and sloth – are the main theme of the design concept of the Palais.

Québec-Bavaria

I can say no such thing about cooperation between our two regions!

The partnership has developed exceptionally well.

When I look at the **people** in Bavaria and Québec and the **economic development** there in the past years, I discover surprising parallels.

Our people are similar!

The **people** who live in both regions are **full of confidence** and have an **identity of their own**,

- they are open for **new things**,
- they are prepared to **take on** any challenges
- and look **optimistically** into the future.

We are both “cast in the same mould”. And we are pursuing the same goals.

Also similar economic upturn

We have both mastered the transition from agricultural regions to modern **high-tech locations**. Today, our two regions are **economically strong** and **oriented towards innovation**.

One thing is crystal clear, however: we do not want to content ourselves and we will not content ourselves with our past success. Today we are **actively shaping** our **future**.

**Cooperation will
bring us further**

But international competition is fierce. Regions like Bavaria and Québec can meet this challenge much better if they **cooperate** and **support** each other.

**Thanks to the
participants of
the Forum**

I would therefore like to express my **thanks** to you all. With your **commitment** and your **knowledge**, you have added yet another **significant facet** to our friendly and fruitful cooperation.

I am certain that today we have laid the foundations for further good cooperation.

At the same time, I would welcome it very much, if our other clusters oriented themselves on this exemplary forum as well.

Conclusion

Ladies and Gentlemen!

Let me sum up!

Collaboration between Bavaria and Québec is one of the **most important forms of cooperation** that our two regions are maintaining at international level.

Our cooperation is **dynamic and fruitful**.

Let us continue to work on developing this partnership further!

Let me now wish us all a pleasant evening with delicious food and lively conversation! I am looking forward with you to a very entertaining evening!

Thank you!